



# פאקט בלאט

אן אויסגאבע פון ניו יארק סטעיט אפטיילונג פון האווינג און קאמיוניטי באנייאונג אפיס פון רענט אדמיניסטראציע

## # 15 הייצונג און הייסע וואסער

### הייצונג און הייסע וואסער פאר געביידעס אין ניו יארק סיטי

לויטן געזעץ, מוזן אייגנטומערס צושטעלן אלע טענענטס מיט די פאלגענדע שטאפלען פון הייצונג און הייסע וואסער:

#### הייצונג (בשעת די הייצונג סעזאן, אקטאבער 1 ביז נאך מאי 31)

- צווישן 6 צופרי און 10 נאכמיטאג, מוז הייצונג מעסטן כאטש 68 דעגריס פארענהייט ווען די טעמפעראטורן אינדרויסן פאלט אונטער 55 דעגריס;
- צווישן 10 ביינאכט און 6 צופרי, מוז הייצונג מעסטן כאטש 62 דעגריס פארענהייט.

#### הייסע וואסער (24 שטונדן א טאג, 365 טעג א וואך)

- הייסע וואסער מוז מעסטן ביי אדער איבער א שטענדיגע טעמפעראטור פון 120 דעגריס ביי די קראן.
- אויב א וואנע אדער שאוער איז אויסגעשטאט מיט אן אנטי-ברי וואלוו וואס פארמיידט די הייסע וואסער טעמפעראטור פון גיין העכער ווי 120 דעגריס, איז די מינימום הייסע וואסער טעמפעראטור פאר יענע וואנע אדער שאוער 110 דעגריס.

די ניו יארק סטעיט אפטיילונג פון האווינג און קאמיוניטי באנייאונג (DHCR) איז אויטאריזירט צו פארקלענערן די רענט פון סיי וועלכע רענט רעגולירטע אפארטמענט אין ניו יארק סיטי ווען געפאדערטע הייצונג און הייסע וואסער סערוויסעס ווערן נישט אנגעהאלטן. טענענטס קענען פילן א "פארפעלונג צוצושטעלן הייצונג און/אדער הייסע וואסער - טענענט אפליקאציע פאר רענט פארמינערונג" (DHCR בויגן HHW-1). די קלאגע פאר אן אינדיווידועלע אפארטמענט קען אויך אריינגעגעבן ווערן אנליין אויף [www.hcr.ny.gov](http://www.hcr.ny.gov). אויב מער ווי איין טענענט וויל אריינגעבן א קלאגע, מוזן די טענענטס צולייגן א סקעדזשול צו די HHW-1 בויגן אדער אריינגעבן א "אפליקאציע פאר א רענט פארמינערונג באזירט אויף פארמינערטע געביידע-ברייטע סערוויס(עס)" (DHCR בויגן RA-84). אפליקאציעס באזירט אויף א מאנגל פון גענוג הייצונג אדער הייסע וואסער מוז באגלייט ווערן מיט א באריכט פון די פאסיגע סיטי אגענטור געפינענדיג אזא מאנגל פון גענוג הייצונג אדער הייסע וואסער. אויב די אייגנטימער ווערט געפינען דורך DHCR צו האבן פארפעלט צוצושטעלן גענוג הייצונג אדער הייסע וואסער, זאל א רענט פארמינערונג ווערן באשטעלט פאר רענט סטאביליזירטע אפארטמענטס און קען ווערן באשטעלט פאר רענט קאנטראלירטע אפארטמענטס און די אייגנטומער וועט ווערן פארבאטן פון צאמנעמען סיי וועלכע נאך רענט העכערונגען ביז די סערוויס ווערט צוריקגעשטעלט.

רענט קאנטראלירטע און רענט סטאביליזירטע טענענטס אין ניו יארק סיטי מיט הייצונג און/אדער הייסע וואסער קלאגעס זאלן רופן די NYC **בירגער סערוויס צענטער אויף 311**.

א ניו יארק סטעיט איינפירונגס אינספעקטאר וועט אויספארשן אייער קלאגע און אדער ארויסגעבן א געביידע פארלעצונג אדער באשטעלן עמערדזשענסי פאררעכטונגען צו צוריקשטעלן די סערוויסעס אויב זיי געפינען אז די אייגנטומער שטעלט זיי נישט צו.

אויב א טענענט באקומט א פארמינערונג פון DHCR און באקומט אויך נאך א עבעיטמענט אדער א רענט קרעדיט צוליב די זעלבע אומשטענדן, קען די טענענט נישט באקומען ביידע בענעפיטן אין די זעלבע צייט.

### הייצונג און הייסע וואסער פאר געביידעס אינדרויסן פון ניו יארק סיטי

פאר מערסטס פון די האווינג אויסגעשטעלט צו ETPA, מוז אן אייגנטימער צושטעלן הייצונג און הייסע וואסער אלס א געפאדערטע סערוויס. אויב אן אייגנטימער איז נישט פארפליכטעט צו צושטעלן הייצונג און/אדער הייסע וואסער, אדער די הייצונג און/אדער הייסע וואסער ווערט געצאלט פאר דורך די טענענט, זאלן די טענענטס מאכן זיכער אז זייערע שטאפלען פארגרעסערונג איז פאסיג. די לאקאלע שטאפלען באורד קען האבן ארויסגעגעבן א באזונדערע שטאפל פאר יענע פראפערטיס. (זעט פאקט בלאט #26.)

די מינימום סטאנדארטן פאר די געזעץ פון הייצונג און הייסע וואסער אין ETPA מוניציפאליטעטן זענען פארגעשטעלט אין די ניו יארק סטעיט פראפערטי מעינטענענס קאוד (PMC):

**הייצונג:** אין אלגעמיין, פארלאנגט די PMC געזעץ פון הייצונג פון סעפטעמבער 15 ביז נאך מאי 31 ביי די מינימום טעמפעראטור פון 68 דעגריס פארענהייט אין אלע וואוינבארע שטובער, באדעציערן און טוילעט שטובער.

**הייסע וואסער:** אין אלגעמיין, פארלאנגט די PMC געזעץ פון א גענוגדע סומע פון וואסער צו ווערן געצויגן פון יעדע סינק, לאוואטארי, וואנע, שאווער און לאנדרי פאסיליטי ביי א טעמפעראטור נישט ווייניגער ווי 110 דעגריס פארענהייט.

אזוויי לאקאלע פאדערונגען קענען זיין אנדערש, זענען טענענטס און אייגנטימערס געראטן צו דורכקוקן זייער לאקאלע געביידע קאודס פאר די ספעציפישע פאדערונגען גילטיג פאר זייערע געביידעס.

צו באריכטן א קלאגע פאר מאנגל פון הייצונג אדער הייסע וואסער, פארבינדט זיך מיט די לאקאלע מוניציפאלע געביידע אפטיילונג אדער די קאונטי העלט דעפארטמענט. אויב אומשטענדן גייען אן איבער אן אנהאלטנדע צייט אפשניט, קען א פארמינערטע סערוויס קלאגע ווערן אריינגעגעבן מיט די לאקאלע DHCR רענט אפיס אויף "פארפעלונג צוצושטעלן הייצונג און/אדער הייסע וואסער - טענענט אפליקאציע פאר רענט פארמינערונג" (DHCR בויגן HHW-1) פאר אן אינדיוידעלע אפארטמענט, אדער א "אפליקאציע פאר א רענט פארמינערונג באזירט אויף פארמינערטע געביידע-ברייטע סערוויס(עס)" (DHCR בויגן RA-84) פאר א געביידע ברייטע קלאגע. אפליקאציעס באזירט אויף א מאנגל פון גענוג הייצונג אדער הייסע וואסער מוז באגלייט ווערן מיט א באריכט פון די פאסיגע קאונטי אדער שטאטישע אגענטור געפינענדיג אזא מאנגל פון גענוג הייצונג אדער הייסע וואסער.

אויב די אייגנטימער ווערט געפינען דורך DHCR צו האבן פארפעלט צוצושטעלן גענוג הייצונג אדער הייסע וואסער, קען א רענט פארמינערונג ווערן באשטעלט פאר רענט סטאביליזירטע און רענט קאנטראלירטע אפארטמענטס.

אויב א טענענט באקומט א פארמינערונג פון DHCR און באקומט אויך נאך א עבעיטמענט אדער א רענט קרעדיט צוליב די זעלבע אומשטענדן, קען די טענענט נישט באקומען ביידע בענעפיטן אין די זעלבע צייט.

פאר מער אינפארמאציע אדער הילף, קענט איר באזוכן אייער בארא רענט אפיס.

**Brooklyn**  
55 Hanson Place  
קאטש עט"ו  
Brooklyn, NY 11217

**Westchester**  
75 South Broadway  
קאטש עט"ו  
White Plains, NY 10601

**Lower Manhattan**  
25 Beaver Street  
New York, NY 10004

**Upper Manhattan**  
163 W. 125th Street  
קאטש עט"ו  
New York, NY 10027

**Queens**  
92-31 Union Hall Street  
קאטש עט"ו  
Jamaica, NY 11433

**Bronx**  
11 Fordham Plaza  
קאטש עט"ו  
Bronx, NY 10458